



# 上部消化管内視鏡検査 (EGD)

検査のために準備する事と検査日に行われる事

あなたの上部消化管内視鏡検査の予約日は \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_  
 DAY/曜日 DATE/日付 TIME/時間

## 準備する事

7 日前	5 日前	検査当日
<p><b>Date 日付:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 血液が薄くなる薬を服用している場合、クーマディン（ワファリン）やプラビックス（クロピドグレル）など：                     <ul style="list-style-type: none"> <li>- これらの薬を処方した医師に電話して下さい。</li> <li>- あなたが上部消化管内視鏡検査(EGD)を受けることと、その検査が行われる日にちをその医師に知らせて下さい。</li> <li>- 血液を薄くする薬の服用の仕方について特別な指示をもらって下さい。</li> </ul> </li> <li>● キャンセル：予約日の変更またはキャンセルが必要な場合は                      206 - _____ に電話して下さい。</li> <li>● 検査後帰宅する時の交通手段：                     <ul style="list-style-type: none"> <li>- 帰宅するには大人の家族または友人の方にあなただを迎えに来てもらわなければなりません。検査後、自分で車を運転したり、自分一人でバスやタクシーに乗ったり、ホープリンクやパラトランジットのようなサービスを使って帰宅できません。</li> <li>- あなたを家まで送り届けてくれる大人の家族または友人の方がいない場合、検査はキャンセルされます。</li> <li>- 検査後残りの一日中は責任のある大人の方があなたと一緒にいて下さることを強く薦めます。</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>Date 日付:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 糖尿病のある方は：                     <ul style="list-style-type: none"> <li>- あなたの糖尿病の薬を管理している医師に電話して下さい。</li> <li>- あなたが上部消化管内視鏡検査(EGD)を受けることとその検査日とその医師に知らせて下さい。</li> <li>- 糖尿病の薬の摂り方について特別な指示をもらって下さい。</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>Date 日付:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 検査前の深夜 12 時以降は何も食べないで下さい。</li> <li>● 朝起きたら直ぐにあなたの朝の薬を水で飲んで下さい。</li> <li>● 検査の 2 時間前までは、透明な液体（透き通った液体）を飲んでもよいです。ジュース（アップル、グレープ、またはクランベリー）、透明なコンソメスープ、ブラックコーヒーまたはミルクが入っていないお茶、スポーツドリンク、ソーダ、ジェリー（緑か黄色のみ）など。</li> <li>● 貴重品は家において来るか、あなたのドライバーまたは付き添いの方に預けて下さい。</li> </ul> <p><b>検査に来る時は：</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 大人の家族の方、または友人の方を連れて来て下さい。</li> <li>● 現在服用している薬のリストを持って来て下さい。</li> <li>● 顔写真付きの身分証明証と保健証、そしてコピーの必要な方はその支払いを持って来て下さい。</li> </ul> <p><b>病院では：</b></p> <p>宝飾品やピアスは全て検査の前に取りはずさなければなりません。できれば、安全のために貴重品は全て自宅において来るか、あなたの家族か友人に預けて下さい。</p>

## 所在地と駐車場

### Harborview Medical Center

ハーバービュー・メディカル・センター

GI Endoscopy Suite (消化器内視鏡検査室)

Maleng Building, 8th Floor (マレングビル 8階)

410 Ninth Ave., Seattle, WA 98104

電話 206.744.3519

ジェームズとテリーの交差点の外れに週 7 日毎日 24 時間営業している Ninth and Jefferson ガラージ (P2) があります。

### University of Washington Medical Center

ワシントン大学・メディカル・センター

Digestive Health Center (消化器ヘルスセンター)

Surgery Pavilion, 3rd Floor (サージェリーパビリオン 3階)

1959 N.E. Pacific St., Seattle, WA 98195

電話 206.598.4377

N.E. パシフィックストリートからエマージェンシールームの標識に従って下さい。一旦停止の標識から左手にあるサージェリーパビリオン駐車場の方へ入って下さい。車を駐車したら、エレベーターで3階に上がり、降りたら右手に進み消化器ヘルスセンターに入ってください。

### Northwest Hospital

ノースウエスト・ホスピタル

1550 N. 115th St., Seattle, WA 98133

電話 206.368.1770

病院本館の 1 階、スターボックスの向かいに内視鏡処置室があります。

### Eastside Specialty Center

イーストサイド・スペシャリティ・センター

3100 Northup Way, Bellevue, WA 98004

電話 425.646.7777

無料駐車場があります。

### Seattle Cancer Care Alliance

シアトル・キャンサー・ケア・アライアンス

825 Eastlake Ave. E., Seattle, WA 98109-1023

電話 206.606.1329

クリニックの 2 階に処置室があります。

## 上部消化管内視鏡検査とは何か？

上部消化管内視鏡は医師があなたの食道（口から胃まで繋ぐ管）、胃、小腸の初めの部分の内壁を視ることを可能にします。

検査中、指の太さ程の柔軟な管があなたの口から入れられ、胃と小腸まで挿入されます。この管はあなたの呼吸を妨げることはありません。

## 検査日に行われること

- 静脈に挿入された点滴の管 (IV) を通して鎮静剤 (あなたをリラックスさせる薬) があなたに投薬されます。
- 殆どの患者さんは眠りにつきます。もし、あなたが眠れず不快感がある場合、あなたが楽になれるよう私たちは最善を尽くします。
- 医師は必要に応じて生検と呼ばれる組織標本を採ることがあります。内壁組織層には神経が届いていないのであなたは何も感じません。
- また、医師は細い部分を拡張 (膨張) したり小腸内の出血を止血することがあります。
- この検査自体は 15 分程ですが、検査前の準備と検査後の回復に時間が必要なので病院にはそれより長い時間居て頂くことになります。

## 検査結果はどのようにして知らされるか？

あなたが検査から目が覚めた時、医師が結果をあなたに話します。検査後直ぐに結果が出ない場合は、いつ結果を受け取ることが出来るか、お知らせします。

## ご質問は？

あなたからの質問は重要です。質問や心配な事があれば電話して下さい。平日の午前 8 時から午後 5 時までの間はあなたが上部消化管内視鏡検査を予約をしたクリニックに電話して下さい。夜間週末休日はハーバービューのコミュニティー・ケア・ライン、206.744.2500 に電話して下さい。

# Upper Endoscopy (EGD)

*How to prepare and what to expect*

Your EGD procedure is scheduled for \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_  
DAY DATE TIME

## How to Prepare

7 Days Before	5 Days Before	On Procedure Day
<p>Date: _____</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>If you take blood-thinning medicines</b> such as Coumadin (warfarin) or Plavix (clopidogrel):                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Call the provider who prescribed these medicines.</li> <li>- Tell the provider that you are having an upper endoscopy (EGD), and the date of your procedure.</li> <li>- Ask for special instructions for your blood-thinning medicines.</li> </ul> </li> <li>• <b>Cancellations:</b> If you need to cancel or reschedule your procedure, please call 206._____.</li> <li>• <b>Discharge and transportation:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- An adult family member or friend <b>must</b> pick you up when you are ready to go home. You cannot drive, take a bus or taxi, or use a service such as Hopelink or Paratransit by yourself after your test.</li> <li>- <b>Your test will be cancelled if you do not have an adult family member or friend to take you home.</b></li> <li>- We strongly advise that a responsible adult stay with you for the rest of the day.</li> </ul> </li> </ul>	<p>Date: _____</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>If you have diabetes:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Call the provider who manages your diabetes medicines.</li> <li>- Tell the provider that you are having an upper endoscopy (EGD), and the date of your procedure.</li> <li>- Ask for special instructions for your diabetes medicines.</li> </ul> </li> </ul>	<p>Date: _____</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Do not eat anything after midnight</b> the night before your procedure.</li> <li>• <b>As soon as you get up in the morning</b>, take your morning medicines with water.</li> <li>• <b>Until 2 hours before your procedure</b>, you can drink clear fluids (fluids you can see through). These include juice (apple, grape, or cranberry), broth, black coffee, tea without milk, sports drinks, soda, or Jell-O (green or yellow only).</li> <li>• Leave valuables at home, or keep them safe with your driver or escort</li> </ul> <p><b>What to bring to your appointment:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• An adult family member or friend</li> <li>• A list of all medicines you currently take</li> <li>• Photo ID, insurance care, and co-pay, if needed</li> </ul> <p><b>At the hospital:</b></p> <p>You must remove all jewelry and piercings before the procedure. If you can, leave all valuables at home, or give them to your family member or friend for safekeeping.</p>

## Locations and Parking

### Harborview Medical Center

GI Endoscopy Suite  
Maleng Building, 8th Floor  
410 Ninth Ave., Seattle, WA 98104  
**206.744.3519**

Parking 24 hours a day, 7 days a week in the Ninth and Jefferson Garage (P2) off James and Terry.

### University of Washington Medical Center

Digestive Health Center  
Surgery Pavilion, 3rd Floor  
1959 N.E. Pacific St., Seattle, WA 98195  
**206.598.4377**

From N.E. Pacific St., follow signs to the Emergency Room. At the stop sign, turn left into the Surgery Pavilion Parking Garage. After parking, take the elevator to the 3rd floor. Turn right into the Digestive Health Center.

### Northwest Hospital

1550 N. 115th St., Seattle, WA 98133  
**206.368.1770**

The Endoscopy Procedure Suite is on the 1st floor of the main hospital, across from Starbucks.

### Eastside Specialty Center

3100 Northup Way, Bellevue, WA 98004  
**425.646.7777**

Free parking on site.

### Seattle Cancer Care Alliance

825 Eastlake Ave. E., Seattle, WA 98109-1023  
**206.606.1329**

The Procedure Suite is on the 2nd floor of the clinic.

## What is an upper endoscopy?

An upper endoscopy lets your doctor look at the lining of your *esophagus* (the tube that goes from your mouth to your stomach), your stomach, and the first part of your small intestine.

During the exam, a flexible tube, about the width of a little finger, will be placed into your mouth and down into your stomach and small intestine. This tube will not get in the way of your breathing.

## What to Expect

- You will receive a *sedative* (relaxation medicine) to help you relax. This medicine will be given to you through a small tube called an *intravenous* (IV) line placed into one of your veins.
- Most people fall asleep. But, if you do not fall asleep and are feeling some discomfort, we will do our best to help you be comfortable.
- If needed, your doctor may take small tissue samples called *biopsies*. You will not feel this because there are no nerve endings in that layer of tissue.
- Your doctor may also *dilate* (expand) narrow areas or stop bleeding inside your small intestine.
- This test will take only about 15 minutes, but you will be in the hospital longer than that, to allow time for you to prepare for the exam and recover afterward.

## How do I get the test results?

When you wake up after the procedure, your doctor will talk with you about the results. If your results are not ready right after the exam, we will tell you when you can expect to receive them.

## Questions?

Your questions are important. Please call if you have questions or concerns. Weekdays between 8 a.m. and 5 p.m., call the clinic where your EGD is scheduled. After hours and on weekends and holidays, call the Community Care Line at Harborview, 206.744.2500.